

Audiovisual  
květen - červen  
každý čtvrtek  
v kině Světozor

**PRAVIDELNÉ SETKÁVÁNÍ S AUDIOVISUÁLNÍMI PROJEKTY Z OBLASTI VIDEOARTU, REKLAMY, VIDEOKLIPŮ, ANIMOVANÉHO, EXPERIMENTÁLNÍHO I STUDENTSKÉHO FILMU DOPLNĚNÉ PŘEDNÁŠKAMI A DEBATAMI TVŮRČŮ, KRITIKŮ, TEORETIKŮ A DALŠÍCH HOSTŮ.**

**REGULAR EVENINGS WITH AUDIOVISUAL PROJECTS FROM THE FIELD OF VIDEOART, COMMERCIAL, VIDEO-CLIPS, ANIMATED, EXPERIMENTAL AND STUDENT FILM TOGETHER WITH LECTURES AND DEBATES OF THE CREATORS, CRITICS, THEORISTS AND OTHER GUESTS.**

**04.05.06 / 20.00 / Čtvrtek**

**DIPLOMY A ROVNÁTKA OŠKLIVKY BETTY**

soap opera a telenovely gender pohledem  
uvádí: Iva Baslarová

Bettynka má dva doktoráty a bohatou praxi v bankovníctví. Píše si deníček, povídá si s plyšáky a miluje svého šéfa pana Armanda. K dosažení dokonalého štěstí jí brání jen to, že je ošklivá... Jaké je publikum soap oper a telenovel? Dívají se jen ženy, nebo i muži? A co od těchto televizních produktů vyžadují? Proč je Ordinance v růžové zahradě úspěšnější než konkurenční reality show? Jsou ženy, které telenovely a soap oper sledují, slepice, nebo lze v jejich počinání spatřovat emancipační potenciál? Genderové čtení telenovel a soap oper s ukázkami z kolumbijské telenovely Ošklivka Betty.

Ve spolupráci s Genderovým informačním centrem NORA o.p.s.

**DIPLOMAS AND BRACES OF UGLY BETTY**

soap opera from gender perspective  
moderated by: Iva Baslarová

**11.05.06 / 20.00 / Čtvrtek**

**BOLEST JE DOČASNÁ, SLÁVA JE VĚČNÁ**

hongkongská kaskadérská škola  
uvádí: Václav Rybář

Volně pokračování přednášky o hongkongských choreografech v akčních filmech 70. – 90. let minulého století. Tentokrát se budeme věnovat dalším postavám, které žijí ve stínu celebrit – asijským kaskadérům, kteří jsou schopni pro kvalitní záběr obětovat život, o lidech, které žádná pojišťovna na světě nechce pojistit. Přesto dnes a denně nasazují život za slavné akční hvězdy, které mnohdy vzešly z jejich řad. Hodně se bude mluvit o Sammo Hungovi a Jackie Chanovi, jež měli na kaskadérskou scénu v Hong Kongu 80. let rozhodující vliv a díky nim a jejich svěřencům se tato malá zemička dostala v akčním žánru na nejvyšší příčky. Dnes jejich dědictví hrdě rozšiřují kolegové z Thajska, v čele s novým talentem jménem Tony Jaa, kterého můžete vidět např. ve filmu Ong-Bak. Během devadesáti minut naší přednášky uvidíte ty nejnebezpečnější kaskadérské kousky. Poznáte, jak tvrdý trénink musí absolvovat ti nejlepší z nejlepších a možná se nám dokonce podaří zbořit pár mýtů.

**PAIN IS TEMPORAL, FAME IS ETERNAL**

Hongkong stunt men school  
moderated by: Václav Rybář

**18.05.06 / 20.00 / Čtvrtek**

**PEOPLE LIKE US: PŘÍBĚH BEZ KONCE**

copyright – copywronng: hudebníci na hranici zákona  
uvádí: Pavel Klusák

People Like Us, čili britská kolážistka Vicki Bennett, už šestnáct let bez ohledu na copyright animuje, přemísťuje a remixuje „found footage“ obrazy a zvuky, jež nás atakují z médií a showbyznysu. Její filmy, hudební koláže a experimentální rozhlasová vysílání se staly reprezentantem „plunderfonického umění“. Nesou stopy surrealismu i britského humoru. Kontroverzní, nicméně dnes už světově etablované Vicki Bennett se nedávno dostalo dalšího ocenění: BBC jí otevřela svůj archiv a dala volnou ruku k tvorbě. Čtyři filmy, které uvidí diváci Audiovisualu, jsou bizarním ohlédnutím za významy, klisé a mýty, jež v sobě nesly filmové a televizní obrazy ve dvacátém století. Kolekci vydala britská organizace pro prezentaci současného umění Sonic Arts Network.

**PEOPLE LIKE US: STORY WITHOUT END**

copyright – copywronng: musicians playing it sharp  
moderated by: Pavel Klusák

**25.05.06 až 28.05.06**

**VSTUP ZDARMA / FREE ENTRY**

**PRVNÍ DEKÁDA:**

přehlídka amerického videoartu (1968–1980)

**FIRST DECADE**

Presentation of American videoart (1968 - 1980)

<b>25.05.06 / Čtvrtek</b>		
<b>19.00</b>	<b>KRITIKA UMĚNÍ A MÉDIÍ</b> uvádí: J. Ševčík a V. Havránek	<b>CRITIQUES OF ART AND MEDIA</b> moderated by: J. Ševčík and V. Havránek
<b>26.05.06 / Pátek</b>		
<b>17.00</b>	<b>NEZÁVISLÍ AUTOŘI A TELEVIZNÍ DIVÁCI</b> uvádí: Jiří Záhoranský	<b>INDEPENDENT AUTHORS AND TV AUDIENCE</b> moderated by: Jiří Záhoranský
<b>20.00</b>	<b>ROZPTÝLENÁ KOMUNIKACE</b> uvádí: Denisa Kera a Pavel Sedlák	<b>DECENTRALIZED COMMUNICATION</b> moderated by: Denisa Kera and Pavel Sedlák
<b>27.05.06 / Sobota</b>		
<b>15.00</b>	<b>PROMĚNY NARACE</b> uvádí: David Kulhánek	<b>APPROACHING NARRATIVE</b> moderated by: David Kulhánek
<b>17.30</b>	<b>PERFORMANCE A PUBLIKUM</b> uvádí: Tomáš Pospiszyl	<b>PERFORMANCE AND AUDIENCE</b> moderated by: Tomáš Pospiszyl
<b>20.00</b>	<b>GENDROVÉ KONFRONTACE</b> uvádí: Martina Pachmanová	<b>GENDER CONFRONTATION</b> moderated by: Martina Pachmanová
<b>28.05.06 / Neděle</b>		
<b>17.00</b>	<b>NÁSTROJE VIDEOARTU</b> uvádí: V. Janeček a M. Vojtěchovský	<b>THE TOOLS OF VIDEOART</b> moderated by: V. Janeček and M. Vojtěchovský
<b>20.00</b>	<b>ZVUK, SVĚTLO A ČASOPROSTOR</b> uvádí: P. Mířová a F. Cenek	<b>SOUND, LIGHT AND WORLD-SPACE</b> moderated by: P. Mířová and F. Cenek

Ve spolupráci s iniciativou Tranzit ([www.tranzit.org](http://www.tranzit.org)), kterou podporují Česká spořitelna a.s., Erste Bank Group, Slovenská spořitelna a.s., a za účasti VŠUP, FAMU (CAS) a AVU (VPP).  
Za zapůjčení antologie Surveying the First Decade děkujeme iniciativě Tranzit SK.

01.06.06 / 20.00 / Čtvrtek

### BRAZILSKÁ FILMOVÁ AVANTGARDA II.

druhá vlna  
uvádí: David Čeněk

Nelson Pereira dos Santos, Ruy Guerra, Glauber Rocha – tato tři jména spojuje kromě příslušnosti ke skupině Cinema Novo také téma sertao, jak jsou nazývány rozsáhlé vyprahlé roviny na severovýchodě Brazílie. Tvorbu prvních dvou autorů přibliží ukázky z jejich filmů. Snímek Vyprahlé životy (r. Dos Santos) z roku 1963 je inspirován literárním dílem, přičemž ale čistě filmovými prostředky popisuje beznadějný boj o přežití uprostřed sertao. Pušky (1964) původem mosambického režiséra Ruy Guerry rozehrávají napínavý politický příběh zasazený do jednoho z nejušších a nejchudších krajů Brazílie. Revoluční báseň Glaubera Rochy, Bůh a ďábel v zemi slunce, bude promítnuta celá a navíc z klasické pětaticetmilimetrové kopie hodné stěžejního díla Cinema Novo, jehož režisér (kterého bychom mohli přirovnat k Jean-Lucu Godardovi s nímž se přátelil) převrátil zaběhnuté konvence a vysloužil si pověst buřiče a rebela.

Za zapůjčení filmu děkujeme Brazilskému velvyslanectví v Praze.

### BRAZILIAN FILM AVANT-GARDE II.

next wave  
moderated by: David Čeněk

08.06.06 / 20.00 / Čtvrtek

### SOUČASNÝ ČESKÝ VIDEOART III.

zpět do Prahy  
uvádí: Pavlína Mičová

Ve třetím volném pokračování o současném českém videoartu se z „brněnské exkurze“ vrátíme zpět do Prahy. V prvním díle jsme se seznámili s některými videi, jež vznikají na AVU, v díle druhém jsme představili videa, animace a videoklipy z FaVU. Nyní prozkoumáme další podnětné teritorium. Zaostříme především na práce studentů a čerstvých absolventů VŠUP, kde vzniká pravidelně mnoho audiovizuálních děl, přestože zde neexistuje samostatný ateliér s hlavním zaměřením na nová média nebo videoart. Budeme sledovat reprezentativní práce vybraných autorů, kteří často působí mimo obor nových médií, a přesto do něj výrazně vstupují. Diváci Audiovizualu budou moci na základě prací Daniely Baráčkové, Terezy P. Velíkové, Terezy Severové, Denise Dallena, Pavla Abraháma, Terezy Janečkové a dalších, posoudit, zda tvůrci „nespecializovaní“ na nová média přinášejí do videoartu jiné formální a tematické tendence a přístupy. Někteří autoři přijdou své práce představit osobně...

### CONTEMPORARY CZECH VIDEOART III.

back to Prague  
moderated by: Pavlína Mičová

15.06.06 / 20.00 / Čtvrtek

### MACHINIMA FILMS

nové virtuální médium  
uvádí: Friedrich Kirschner

Machinima je nové a nadějně filmové médium, které se vyvinulo z imerzivních světů počítačových her. Jsou to 3D animované filmy vytvořené na základě technologie game engine. Skupiny přátel, kteří společně hrají určitou hru, se jednoduše rozhodnou natočit v tomto prostředí film. Zatímco několik hráčů si zvolí role, jeden z nich dělá virtuálního kameramana. Vizualní kvalita současných počítačových her spolu s vypracovanými algoritmy, které simulují fyziku, pohyby a ožívují postavy, tvoří virtuální jeviště pro tento nový způsob filmování. Každá nová počítačová hra a její technologie proto nabízejí nový způsob práce a také jedinečný vizuální styl. CIANT připravil ve spolupráci s rakouským umělcem Friedrichem Kirschnerem, který bude večerem provázet, názorné ukázky různých stylů v současných machinimách, lišících se podle prostředí jednotlivých her, v nichž jsou snímky natočeny. Více informací o fenoménu machinima získáte na webových stránkách: <http://machinimag.com>, [www.machinima.com](http://www.machinima.com), [www.machinima.org](http://www.machinima.org).

Ve spolupráci s Mezinárodním centrem pro umění a nové technologie – CIANT

### MACHINIMA FILMS

new virtual medium  
moderated by: Friedrich Kirschner

22.06.06 / 20.00 / Čtvrtek

### KOUZELNÍCI VIDEOKLIPU 80. LET

Anton Corbijn a Tim Pope  
uvádí: Jan Košatka

Osmdesátá léta – tvůrci videoklipů Anton Corbijn a Tim Pope v nich několik let přistavovali další patra přízračného popového světa napodobovaného fanoušky. Stvořili „smutné“ Depeche Mode a „duševně nemocné“ The Cure. Mediální identity kapel, za nimiž stáli, se podílely na rozvoji kulturního popu. Dnes se stávají objekty kultu oni sami – kouzelníci nenormálních videoklipů, zastánci originality středního proudu, jejichž obrazy jsou propojené vnitřními estetickými i logickými spoji. Obrazové prodlužování hudby, jak bychom videoklip mohli nazvat, Antona Corbijna a Tima Popea se vyznačuje originální stylizací, poukazováním na opakované motivy, prací s detaily v záměrně jednovrstvém estetickém modu a vnitřním dramatem zvukové nahrávky jako základem dynamiky obrazu.

### THE WIZARDS OF MUSIC VIDEOS OF THE 80s

Anton Corbijn and Tim Pope  
moderated by: Jan Košatka

29.06.06 / 20.00 / Čtvrtek

### SPOLEČNOST SPEKTÁKLU

filmy Guy Deborda  
uvádí: Tomáš Pospiszyl

Situacionistická internacionála má pověst nejradikálnější evropské avantgardy, která se ve jménu revoluční změny společnosti oprostila i od umění. Její vůdce Guy Debord (1931–1994) je znám především teoretickými proklamacemi. Natočil i šest nováterských filmů, které byly donedávna zcela nedostupné. Tyto filmy, podle některých spíše subverzivní provokace než umělecká díla, dokonale demonstrierají situacionistickou praxi „odklánění“, neboli volného užívání již existujících uměleckých děl a posouvání jejich původních významů. Výsledkem je obrazová koláž z hollywoodských filmů, reklam, historických fotografií nebo komiksů. Proti nim je postaven mluvený komentář, který zcela mění jejich kontext. Z Debordova filmového díla budou v Audiovizualu promítnuty dvě ukázky. O průchodu několika osob krátkým okamžikem přibližuje bohémské prostředí Paříže padesátých let, ale především velkoměsto jako obraz fungování společenského systému. Společnost podívané je filmovou verzí Debordovy stejnojmenné knihy, která svou nekompromisní kritikou kapitalismu a moderní společnosti inspirovala pařížské bouře roku 1968. Oba filmy budou v Čechách promítnuty poprvé a nelze vyloučit, že zde vyvolají povstání.

### SOCIETY OF SPECTACLE

Guy Debord's movies  
moderated by: Tomáš Pospiszyl

Ve spolupráci s iniciativou Tranzit ([www.tranzit.org](http://www.tranzit.org)), kterou podporují Česká spořitelna a.s., Erste Bank Group, Slovenská spořitelna a.s.

ERSTE  ČESKÁ  SLOVENSKÁ   
SPORITELNA  SPORITELNA 

# AUDIOVISUAL 05 → 06

- 04.05.06 / 20.00** **DIPLOMY A ROVNÁTKA OŠKLIVKY BETTY** – SOAP OPERA A TELENOVELY  
česká verze / český komentář / 90 min.  
**DIPLOMAS AND BRACES OF UGLY BETTY** – SOAP OPERA AND GENDER  
czech version / moderated in czech / 90 min.
- 11.05.06 / 20.00** **BOLEST JE DOČASNÁ, SLÁVA JE VĚČNÁ** – HONGKONGSKÁ KASKADÉRSKÁ ŠKOLA  
originální verze / český komentář / 90 min.  
**PAIN IS TEMPORAL, FAME IS ETERNAL** – HONGKONG STUNT MEN SCHOOL  
original version / moderated in czech / 90 min.
- 18.05.06 / 20.00** **PEOPLE LIKE US: PŘÍBĚH BEZ KONCE** – COPYRIGHT – COPYWRONG  
anglická verze / český komentář / 70 min.  
**PEOPLE LIKE US: STORY WITHOUT END** – COPYRIGHT – COPYWRONG  
english version / moderated in czech / 70 min.
- 25.05 – 28.05.06** **PRVNÍ DEKÁDA: PŘEHLÍDKA AMERICKÉHO VIDEOARTU (1968–1980)**  
anglická verze / český překlad / český komentář  
**FIRST DECADE: PRESENTATION OF AMERICAN VIDEOART (1968 – 1980)**  
english version / czech translation / moderated in czech
- 01.06.06 / 20.00** **BRAZILSKÁ FILMOVÁ AVANTGARDA II.** – DRUHÁ VLNA  
portugalská verze / angl. titulky / český komentář / 130 min.  
**BRAZILIAN FILM AVANT-GARDE II. – NEXT WAVE**  
portugal version / engl. subtitles / moderated in czech / 130 min.
- 08.06.06 / 20.00** **SOUČASNÝ ČESKÝ VIDEOART III. – ZPĚT DO PRAHY**  
česká verze / český komentář / 120 min.  
**CONTEMPORARY CZECH VIDEOART III. – BACK TO PRAGUE**  
czech version / moderated in czech / 120 min.
- 15.06.06 / 20.00** **MACHINIMA FILMS** – NOVÉ VIRTUÁLNÍ MÉDIUM  
originální verze / anglický komentář / 90 min.  
**MACHINIMA FILMS – NEW VIRTUAL MEDIUM**  
original version / moderated in english / 90 min.
- 22.06.06 / 20.00** **KOUZELNÍCI VIDEOKLIPU 80. LET** – ANTON CORBIJN A TIM POPE  
anglická verze / český komentář / 60 min.  
**THE WIZARDS OF MUSIC VIDEOS OF THE 80s** – ANTON CORBIJN AND TIM POPE  
english version / moderated in czech / 60 min.
- 29.06.06 / 20.00** **SPOLEČNOST SPEKTÁKLU** – FILMY GUY DEBORDA  
originální verze / český komentář / 120 min.  
**SOCIETY OF SPECTACLE** – GUY DEBORD'S MOVIES  
original version / moderated in czech / 120 min.

Kino Světozor, Vodičkova 41 (pasáž Světozor), Praha 1 tel.: 224 946 824  
rezervace vstupenek na [www.kinosvetozor.cz](http://www.kinosvetozor.cz) a více informací na [info@kinosvetozor.cz](mailto:info@kinosvetozor.cz)  
vstupné na projekce Audiovizualu 80 Kč, bar a pokladna kina jsou otevřeny od 10.30 hodin  
koordinace projektu: S. Poláková, J. Bláhová, E. Děcká, grafika: m.odehna@gmail.com  
zasílání emailu na [audiovisual@kinosvetozor.cz](mailto:audiovisual@kinosvetozor.cz) se můžete přihlásit do našeho mailinglistu  
Projekt Audiovisual je realizován za finanční podpory Ministerstva kultury České republiky.

HLAVNÍ  
PARTNER  
KINA  
SVĚTOZOR

  
Pro bohatší život